

**gorenje**

BY

**STARCK®**

- kk Пайдалану жөніндегі құралы
- ru Руководство по эксплуатации
- uk Інструкції з експлуатації
- bg Инструкции за употреба



<b>Шановний покупець</b>	Ця газова поверхня із електропідпалом створена для використання в домашніх умовах. Наша техніка упакована в екологічно чисті матеріали, які можна перероблювати або знищити без шкоди для навколишнього середовища. Такі матеріали відповідно марковані. Після завершення експлуатації приладу, переконайтеся у тому, аби не завдати шкоди довкіллю, відвезіть його до уповноваженої установи зі збору старих побутових приладів.
<b>Інструкція з експлуатації</b>	Ця інструкція розроблена спеціально для користувача, і містить опис приладу та способу його експлуатації. Інструкція призначена для кількох моделей, тому ви можете знайти опис деяких функцій, яких немає у вашого приладу.  Ці інструкції дійсні лише для країни, символ якої, відображено на пристрої. Якщо на приладі немає жодного символу країни, необхідно дотримуватися технічних інструкцій, щоб переконатися у відповідності приладу до вимог і правил з використання електроприладів у вашій країні.
<b>Інструкція з підключення приладу</b>	Підключення слід проводити у суворій відповідності до інструкції, що додається, та у відповідності до діючих стандартів. Підключення має проводити тільки кваліфікований фахівець.
<b>Таблиця даних</b>	Таблиця даних з основною технічною інформацією прикріплена до дна варильної поверхні.

Важливі застереження	30
Установка	31
Підключення до електромережі	32
Підключення до газопостачання	33
Технічна інформація	35
Опис приладу	37
Чищення і догляд за приладом	38
Спеціальні попередження та повідомлення про несправність	39

## ТЕХНІЧНІ ІНСТРУКЦІЇ ТА УСТАНОВКА

### ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Установка приладу (Клас монтажу:3) у робочу поверхню кухні та його підключення до електромережі та газопостачання має проводити тільки кваліфікований фахівець
- Під час роботи приладу виділяється додаткове тепло та волога. Якщо прилад використовується довгий час на високій потужності, у кімнаті, де встановлено прилад необхідно забезпечити належну вентиляцію чи використовувати кухонну витяжку.
- Не користуйтеся конфорками, якщо полум'я нестабільне.
- Якщо Ви відчули запах газу в кімнаті, негайно перекрийте газовий кран(або на приладі, або на трубі подачі газу), погасіть весь відкритий вогонь (в тому числі, сигарету), ретельно провітрити кімнату. Не включайте електричні прилади і терміново викличте фахівця служби газу!
- Газовий кран має бути перекритим, якщо Ви не користуєтесь приладом протягом тривалого часу (напр., відпустка).
- Прилад та його доступні частини розігріваються під час роботи. Будьте обережні і не торкайтеся нагрівальних елементів. Тримайте дітей, молодих 8 років, подалі від приладу, а у разі наближення – під постійним наглядом.
- Не залишайте без нагляду маленьких дітей, коли прилад увімкнено. Ризик опіків!
- Цей прилад може використовуватися дітьми, старшими 8 років, а також особами із обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, особами із браком досвіду або знань, якщо вони знаходяться під наглядом відповідальної особи або отримали від неї інструкції щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють загрози, які виникають під час користування приладом. Діти не повинні грати із приладом. Діти можуть мити та здійснювати користувацький догляд за приладом лише під наглядом.
- **УВАГА:** Увімкнена поверхня із жиром чи олією, залишена без нагляду, може бути небезпечною та спричинити пожежу. Забезпечуйте постійний нагляд за приладом при готуванні таких страв (картопля фрі та ін.). В жодному разі не намагайтеся загасити полум'я водою! Спершу вимкніть прилад із розетки, а потім накрийте полум'я, наприклад кришкою чи цупкою вологою тканиною.
- **УВАГА:** Небезпека займання: не використовуйте поверхню приладу для зберігання будь-яких речей.
- Ніколи не кладіть на варильну поверхню під час її роботи металеві предмети, такі як ножі, виделки, ложки, кришки каструль і сковорідок і т.д., бо вони можуть сильно розігрітися.
- Не підключайте варильну поверхню до електромережі через подовжувач чи розетку із кількома гніздами, бо вони не забезпечують необхідної безпеки (напр. ризик перегріву розетки із кількома гніздами).
- Підключайте прилад до постійного стаціонарного джерела струму.
- Не використовуйте прилад для опалення приміщення.
- Не ставте на поверхню пустий посуд.
- Переконайтесь, що деталі конфорок установлені правильно.
- Склокерамічні поверхні не призначені для використання як робочі поверхні. Гострі об'єкти можуть спричинити подряпини.
- Не готуйте їжу у посуді із тонкого алюмінію чи пластику на гарячій склокерамічній поверхні. Не кладіть пластикові предмети чи алюмінієву фольгу на склокерамічну поверхню.
- Якщо неподалік від приладу розташована розетка електромережі і в неї увімкнено інший прилад, переконайтесь, що кабель живлення не торкається гарячої поверхні чи полум'я.
- Не зберігайте предмети, матеріали чи речовини, чутливі до високої температури під варильною поверхнею, наприклад, мийні засоби, спреї і т.д.
- Не використовуйте склокерамічну поверхню, якщо вона тріснула чи має подряпини. У разі виявлення видимих тріщин, негайно відключіть його від електромережі, щоб уникнути ризику ураження струмом.
- У разі виявлення несправності приладу, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру.
- Не використовуйте парові очищувачі чи очищувачі високого тиску для чистки варильної поверхні, це може призвести до ураження струмом.
- Даний прилад виготовлений відповідно до діючих вимог стандартів безпеки.
- З часом, після тривалого використання чавунних конфорок, поверхня та краї конфорки можуть втратити колір. На усунення подібних наслідків експлуатації приладу гарантія не поширюється.
- Не використовуйте зовнішні таймери чи дистанційне керування для управління газовою поверхнею.



Цей символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежної утилізації цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до місцевої адміністрації, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

## УСТАНОВКА

### Важливі застереження

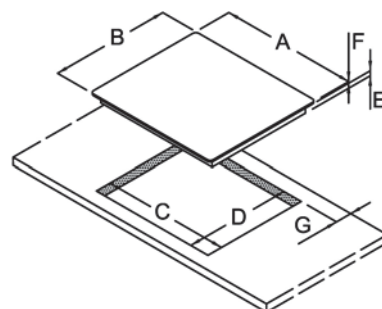
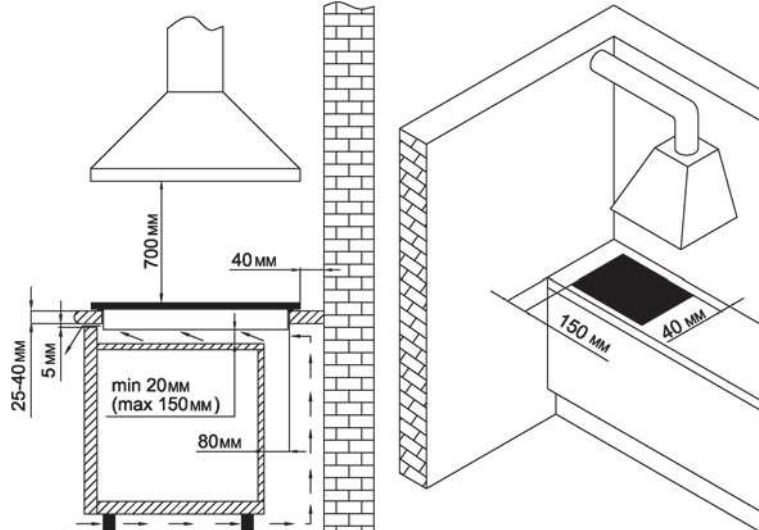
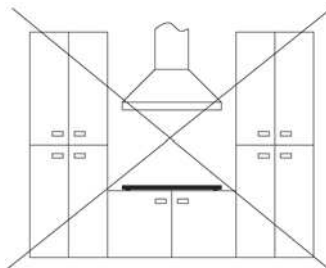
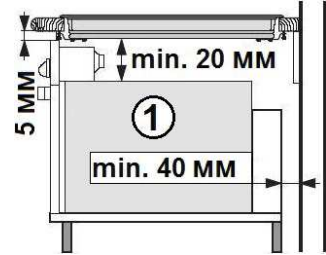
- Установку приладу у робочу поверхню та її підключення по електромережі повинен проводити лише кваліфікований фахівець
- Шпон або будь-який інший оздоблювальний матеріал кухонних меблів, куди буде установлена варильна поверхня, має бути стійким до впливу високих температур (100°C), у іншому разі оздоблення робочої поверхні може втратити колір або деформуватися.
- Варильна поверхня може бути вбудована у робочу поверхню завширшки 600 мм або більше.
- Після установки два передні елементи кріплення мають бути у вільному доступі знизу.
- Елемент кухонних меблів, розташований нижче варильної поверхні, не повинен мати шухляду. Якщо елемент кухонних меблів використовується як перегородка, він має бути установлений не менше ніж за 10 см від найнижчої площини варильної поверхні. Простір між перегородкою та варильною поверхнею має бути вільним – там не можна розміщувати будь-які предмети.
- Кухонні елементи, закріплені на стіні, мають бути розташовані на такій висоті, щоб вони не заважали під час готування.
- Відстань між варильною поверхнею та витяжкою повинна бути не менше, ніж зазначено в інструкціях з установки кухонної витяжки. Найменша вертикальна відстань має складати 700 мм.
- Відстань між краєм приладу та розташованим поруч високим елементом кухонних меблів має складати не менше, ніж 150 мм.
- Масивні дерев'яні декоративні панелі на робочій поверхні за вбудованою варильною поверхнею можна використати, при дотриманні мінімальної відстані, яка зазначена на малюнках, що стосуються установки.
- Мінімальна відстань між вбудованою варильною поверхнею та задньою стінкою показані на малюнках, що стосуються установки.
- Варильна поверхня може бути установлена у робочу поверхню від 25 до 40 мм завтовшки.

Передня частина повинна мати отвір не менше між 5 мм.

- **Тільки духовки, обладнані вентилятором охолодження, можна встановлювати під цю варильну поверхню**

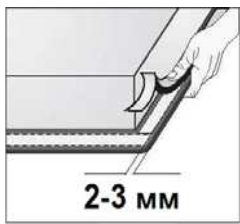
①

- Перед установкою духовки задню стінку фрагменту кухонних меблів, у який буде встановлена варильна поверхня, треба зняти. З передньої сторони треба залишити проміжок 5 мм завширшки.



	499602 499604	499606
A (мм)	595	750
B (мм)	520	520
C (мм)	560	720
D (мм)	480	480
E (мм)	35	35
F (мм)	11,5	11,5
G (мм)	50	50

## Установка пінного ущільнювача



## Процедура установки (із заціпками)

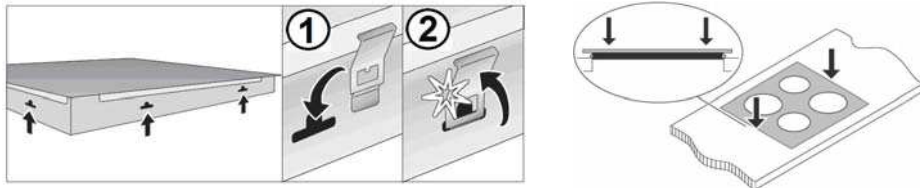
Перед тим, як розмістити прилад у отворі робочої поверхні, необхідно приклеїти пінний ущільнювач, що входить у комплект, до нижньої сторони склокерамічної варильної поверхні (див. рисунок зверху),

**Не установлюйте прилад без пінного ущільнювача!**

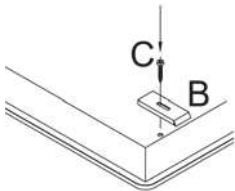
**Приклеїти ущільнювач до поверхні необхідно наступним способом:**

- Зніміть з ущільнювача захисну плівку.
- Потім приєднайте ущільнювач до нижньої сторони поверхні, приблизно за 2-3 мм від краю (як показано на рисунку). Ущільнювач необхідно приклеїти по всій довжині скляного краю та уникати перекривання у кутках.
- Коли установлюєте ущільнювач, переконайтеся, що скло не контактує із жодними гострими предметами.

- Робоча поверхня має бути установлена суворо горизонтально.
- Отвір для варильної поверхні має бути відповідно захищений.
- Підключіть варильну поверхню до електромережі та газопостачання (дивіться інструкції щодо підключення варильної поверхні до електромережі та газопостачання).
- Вставте спеціальні заціпки, о входять у комплект, на місце.
- Вставте поверхню в отвір для вбудовування.
- Міцно притисніть варильну поверхню зверху в напрямку робочої поверхні.



## Процедура установки (зі скобами кріплення)




Варильна поверхня кріпиться до робочої поверхні за допомогою скоб та аксесуарів, що входять у комплект. На дні поверхні є отвори, в які вставляються для гвинта (С), яким кріпиться скоба (В).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДУ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

- Підключення повинен проводити тільки кваліфікований фахівець.
- Захист електромережі має відповідати діючим вимогам та нормам.
- З'єднувальні кліпси можуть доступні тільки після того, як кришки кліпсів відкриті /зняті.
- Перед підключення приладу переконайтеся, що напруга вказана на фірмовій табличці, відповідає напрузі у електромережі вашого помешкання.
- Фірмова табличка з основною інформацією закріплена на нижній стороні варильної поверхні.
- Прилад виготовлено для роботи із напругою електромережі 220-240 В ~.
- В електромережі має бути установлений комутаційний пристрій, який відокремлює прилад від електромережі на усіх полюсах, забезпечуючи повне від'єднання приладу у випадку перенапруги категорії III.
- Маючи протипожежний захист, прилад цього типу може бути розміщений у робочій поверхні поруч із фрагментом кухонних меблів, вищим за прилад (після установлення), однак, у такому разі висота фрагменту кухонних меблів, розміщеного з іншого боку, не повинна перевищувати висоти варильної поверхні.
- Електропроводка та ізольовані частини мають бути захищені від можливості прямого контакту.

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

- Перед будь-яким втручанням відключіть прилад від електромережі. Підключайте прилад відповідно до наданих схем підключення; перевірте напругу електромережі!

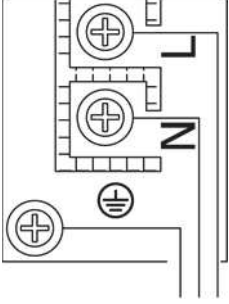
Дріт заземлення  має бути приєднаний до кліпси, що має відповідний символ заземлення.

- Основний кабель має бути підключений через фіксуючу кліпсу, яка захистить його від небажаного витягування.
- Після підключення приладу увімкніть усі конфорки / нагрівачі приблизно на три хвилини, щоб переконатися, що вони працюють належним чином.

## Схема підключення:



220 - 240 V ~  
3x0.75 mm<sup>2</sup>



- Неправильне підключення може пошкодити частини приладу, внаслідок чого усі гарантійні зобов'язання анулюються.
- Перед підключення приладу переконайтеся, що напруга вказана на фірмовій табличці, відповідає напрузі у електромережі вашого помешкання. Напруга підключення має бути перевірена кваліфікованим фахівцем за допомогою відповідного вимірювального пристрою!
- Кабель, що знаходиться позаду приладу не повинен торкатися задньої стінки приладу, оскільки вона нагрівається під час роботи.

### При підключенні можна користуватися:

- H05RR-F
- H07RN-F
- H05V2V2-F

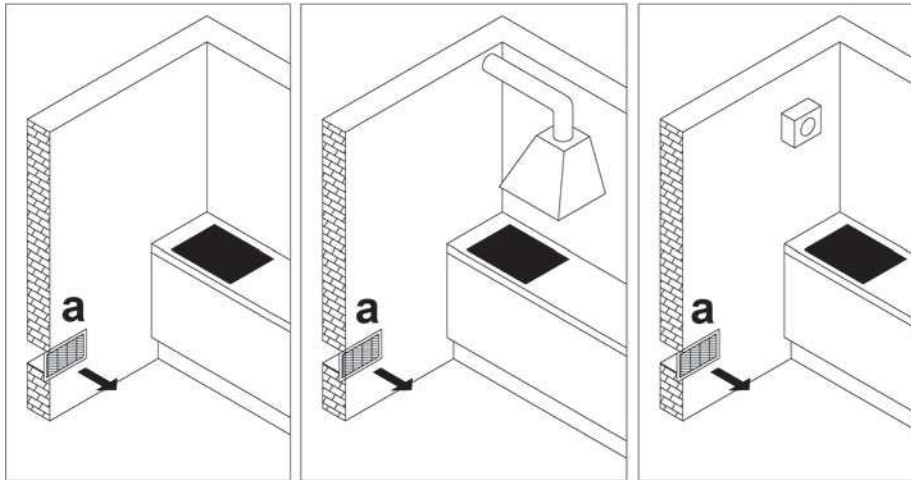
L	ПІД НАПРУГОЮ	КОРИЧНЕВИЙ
	ЗАЗЕМЛЕННЯ	ЖОВТО-ЗЕЛЕНИЙ
N	НУЛЬОВИЙ	БЛАКИТНИЙ

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ ДО ГАЗОПОСТАЧАННЯ

- Прилад необхідно підключити відповідно до діючих норм та стандартів, ним можна користуватися тільки у приміщенні, яке добре провітрюється. Перед підключенням та користуванням приладом уважно прочитайте інструкції.
- Перед підключенням переконайтеся, чи відповідають місцеві технічні характеристики (тиск та тип газу) даному приладу.

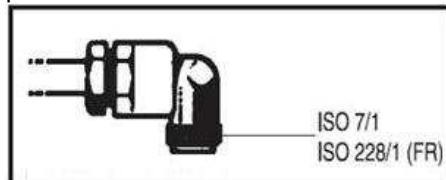
### Категорії з відповідними типами газу, які можна використовувати, представлені в Таблиці " ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ".

- Основна інформація щодо приладу вказана на фірмовій табличці.
- Цей прилад не можна приєднувати до установок для відводу продуктів згоряння (напр., димоходів/витяжок). Прилад необхідно установити та підключити згідно діючих норм та стандартів по монтажу та підключенню. Особливу увагу треба звернути на циркуляцію повітря ( $a = \min. 100 \text{cm}^2$ ).



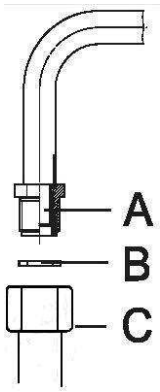
## Підключення

- При підключенні приладу до газової мережі, дійте відповідно до вимог місцевої газової компанії.
- На нижній стороні варильна поверхня обладнана підводом для газу із зовнішньою різьбою ISO7-1 R1/2.



- Під час підключення підвід R1/2 треба міцно тримати, щоб він не перевертався.
- Для з'єднання вузлів використовуйте неметалеві ущільнювачі.
- Ущільнювачі можуть використовуватися тільки один раз. При використанні деформація неметалевого ущільнювача не повинна перевищувати 25%.
- При підключенні приладу до газової мережі користуйтеся тільки протестованим гнучким шлангом.
- Шланг має вільно рухатися. Він не повинен торкатися рухомих частин кухонних меблів (шухляд) та нижньої частини варильної поверхні.
- Якщо під варильною поверхнею у елемент кухонних меблів вбудована електрична духовка, вона має бути обладнана вентилятором охолодження.





Після підключення газової плити необхідно перевірити щільність з'єднань.

#### Патрубок підключення

**A** ISO7-1 R1/2 патрубок

**B** Неметалевий ущільнювач 2мм завтовшки

**C** Патрубок для зрідженого газу (в залежності від моделі).

#### **Використовуйте трубки, ущільнювачі та пломби, що відповідають діючим стандартам.**

Такі трубки повинні бути змонтовані так, щоб при повному розмотуванні, їх довжина не перевищує 2000 мм. Для полегшення установки і запобігання витoku газу, спочатку приєднайте шарнірне з'єднання до варильної поверхні, а потім до труби газопроводу. Приєднання може у зворотному порядку може пошкодити ущільнювач між трубою і плитою.

**ВАЖЛИВО:** після завершення установки та підключення перевірте надійність усіх з'єднань за допомогою мильного розчину. Ні в якому разі не використовуйте у цих цілях відкритий вогонь. Також переконайтеся, що гнучкий шланг не торкається жодних рухомих частин кухонних меблів (напр. шухляди) та знаходиться у місці, де він не може бути випадково пошкоджений.

Після підключення перевірте роботу конфорок.

Полум'я має бути чутким, в центрі – блакитного і зеленого кольору

#### Підключення до іншого типу газу



- Для підключення приладу до іншого типу газу не потрібно виймати прилад із ніші.
- Перед початком процедури відключіть прилад від електромережі і перекрийте подачу газу.
- Замініть встановлені форсунки на форсунки, розроблені для типу газу, що приєднується (див. таблицю).
- В разі підключення до зрідженого газу пропан/бутан регулюючий гвинт мінімального теплового навантаження завжди слід затягувати.
- В разі підключення до природного газу, відкрутіть регулюючий гвинт, щоб досягти мінімального теплового навантаження, але не більше, ніж на 1,5 обороти.
- Після того, як заміну зроблено, наклейте нову таблицю даних з параметрами встановленого газу зверху старої.

#### Регульовальні елементи

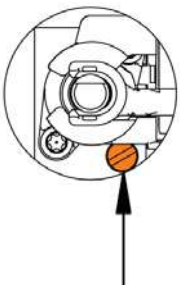
Щоб забезпечити доступ до елементів:

- Зніміть решітки конфорок, а також кришки і корони.
- У подвійних конфорках елемент регулювання доступний позаду захисної пластини головної форсунки.
- Зніміть перемикачі управління разом із ущільнювачами. Будьте обережні, знімаючи регулятори із вбудованим таймером (два ліві регулятори). Всередині цих регуляторів є приєднувальний кабель, не намагайтеся його видалити

#### Газовий вентиль

Регулюючий гвинт мінімального теплового навантаження.

#### Регулювання мінімального газового потоку



#### Інструкції для централізованого газопостачання (G110, G120, G150.1) та природного газу (G20, G25)

- 1 Увімкніть конфорку та встановіть мінімальну потужність.
2. Зніміть перемикач управління та поверніть регульовальний гвинт збоку перемикача:
  - проти годинникової стрілки, щоб збільшити мінімальний потік
  - за годинниковою стрілкою, щоб зменшити мінімальний потік, поки не досягнете бажаного.
3. Встановіть перемикач управління на місце та перевірте стабільність полум'я конфорки (при швидкому повороті перемикача від максимальної до мінімальної позиції полум'я не повинно гаснути).
4. Повторіть процедуру для кожної газової конфорки.

#### Інструкції для зрідженого газу(G30, G31)

Затягніть гвинт збоку перемикача повністю за годинниковою стрілкою.

**Застереження:** цю процедуру може проводити лише кваліфікований спеціаліст, уповноважений газовою компанією чи авторизованим сервісним центром!



## ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

	499602	499604	499606
<b>A=</b> Мала <b>SR=</b> Середня <b>R=</b> Велика <b>MW=</b> Мала подвійна <b>TC=</b> Потрійна			
Робоча напруга та частота	220-240 В~; 50/60 Гц		
Тиск та тип газу	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar
Q <sub>п</sub> ГАЗОВА ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ	7800 Вт	7500 Вт	11300 Вт

## ТАБЛИЦЯ ФОРСУНОК

Конфорки	A	SR	R	MW	TC
Номінальне теплове навантаження (кВт)	1,00	1,75	3,00	3,30	3,80
Зниження Оцінити (кВт)	0,45	0,70	1,00	1,50	1,80
<b>Ø ВПОРСКУВАЧ (мм)</b>					
G30/G31 28..30/37mbar	0,50	0,65	0,85	0,90	0,98
G30/G31 37mbar	0,47	0,62	0,80	0,84	0,93
G20 13mbar	0,84	1,10	1,45	1,48	1,55
G20 20mbar	0,72 - X	0,97 - Z	1,28-H3	1,28 - T	1,35-K
<b>Ø ОБВОД (мм)</b>					
G30/G31 28..30/37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G30/G31 37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G20 13mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.
G20 20mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.

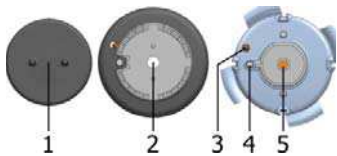
## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ - СТР.53

### ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ

	499602	499604	499606
ТИП ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ	ВБУДОВАНА		
КІЛЬКІСТЬ ПАЛЬНИКІВ	4	4	5
ЕЕ <sub>ГАЗОВА ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ</sub>	60,3%	62,4%	61,7%

КОНФОРКИ	ЕЕ <sub>КОНФОРКИ</sub>
A	-
SR	61,9%
R	63,4%
MW	57,3%
TC	59,7%

### Важливі застереження

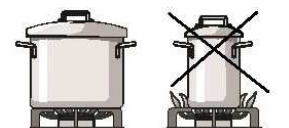


• Газові конфорки обладнано термоелементом подібним до свічки. Якщо полум'я випадково погасло (перелив рідини, протяг, ін.) газ автоматично перекривається і вже не може потрапити до кімнати.

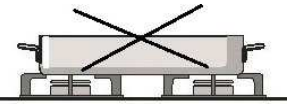
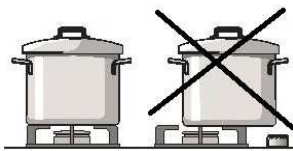
• Кришку конфорки слід класти на корону конфорки дуже обережно. Завжди перевіряйте чи отвори у короні конфорки нічим не заблоковані.

- 1 Кришка конфорки
- 2 Корона конфорки з утримувачем кришки конфорки
- 3 Термоелемент
- 4 Свічка запалювання
- 5 Форсунка

### Посуд



- Вибір підходящого посуду забезпечує оптимальний час приготування і споживання газу. Діаметр посуду є найважливішим параметром.
- Полум'я, сягаючи за край посуду з маленьким діаметром може зіпсувати посуд в той час, як споживання газу збільшується.
- Для горіння газу потрібен кисень. У випадку з надто великим діаметром посуду доступ кисню обмежений і відповідно зменшується потужність.



### Важливі застереження стосовно склокерамічних варильних поверхонь

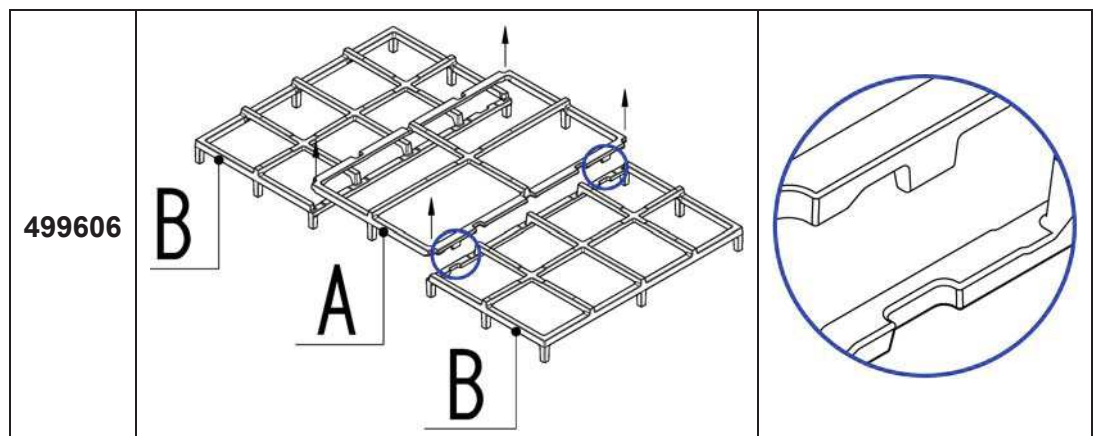
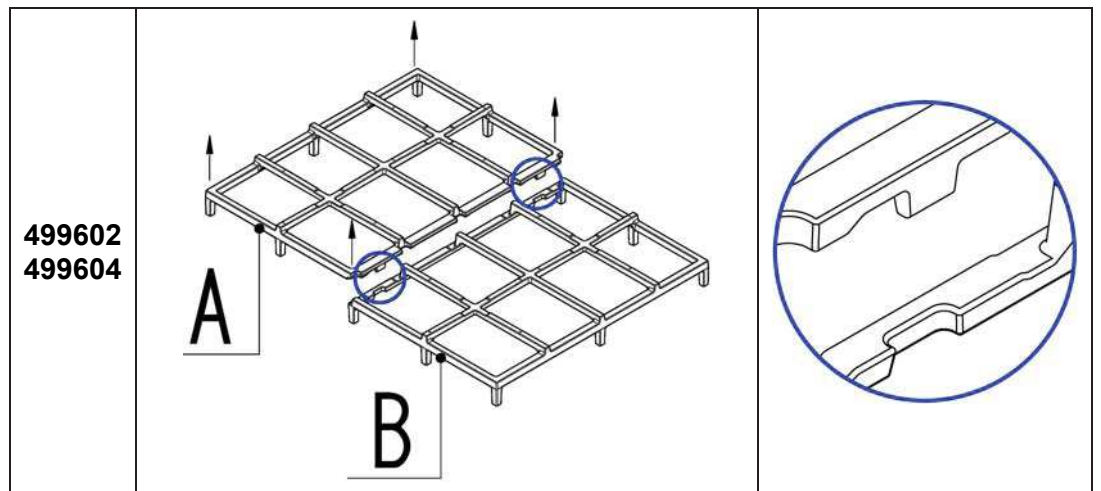
- Зони приготування досягають обраного рівня потужності чи температури дуже швидко; однак поверхня навколо залишається відносно прохолодною.
- Варильна поверхня стійка до перепадів температури.
- Поверхня міцна, посудом важко її пошкодити, навіть якщо ставити його жорстко.
- Склокерамічна поверхня не призначена для використання як робоча поверхня. Гострі предмети можуть її подряпати.
- Не використовуйте посуд із тонкого алюмінію чи пластика. Не кладіть на склокерамічну поверхню пластикові предмети чи алюмінієву фольгу.
- Не користуйтеся склокерамічною поверхнею, що має подряпини чи тріщини. Падіння гострих предметів на поверхню може розбити склокерамічну поверхню/панель. Наслідки падіння можуть бути спочатку непомітні. Якщо ви помітили тріщини на поверхні, негайно відключіть її від електромережі!
- Якщо цукор, чи продукти, що містять цукор, потрапили на поверхню, негайно витріть поверхню.

Конфорки	Діаметр посуду
A	12 - 18 cm
SR	18 - 22 cm
R	22 - 24 cm
MW	22 - 24 cm
TC	22 - 26 cm

### Спрямовувачі деко

Для будь-якої операції, що включає в себе знімання спрямовувачів, виконайте такі дії:

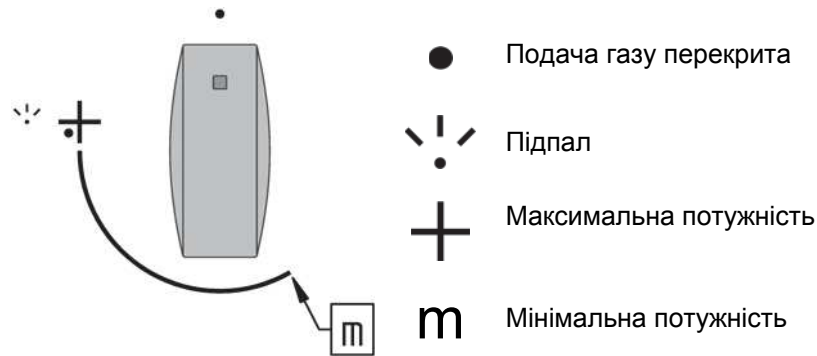
1. Переконайтеся, що немає деко чи інших аксесуарів на спрямовувачах;
2. Обережно, підійміть вертикально спрямовувач А, поки він не буде повністю вільним від опор (В);
3. вийміть інші спрямовувачі (В);
4. в кінці, виконайте ті ж дії в зворотному порядку.



## ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

### ОПИС ПРИЛАДУ

#### Елементи управління газових конфорок



#### Підпал та робота конфорок

##### Інструкції для користувача

Цей прилад має використовуватися виключно за призначенням, для якого його було спроектовано, тобто для готування їжі у домашніх умовах. Будь-яке інше використання вважається неналежним, а тому небезпечним.

Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки чи пошкодження, викликані неналежним, неправильним чи нераціональним використанням приладу.

##### Користування конфорками

- Якщо конфорками не користувалися протягом кількох днів, зачекайте кілька секунд перед тим, як запалювати їх, щоб випустити повітря із труб.
- Конфорки обладнані автоматичним електропідпалом, щоб їх запалити, просто натисніть та поверніть ручку в позицію із маленькою зірочкою. Прилад обладнано генератором іскри запалювання.
- Якщо полум'я не загорається протягом 5 секунд, поверніть ручку перемикача назад у початкову позицію та повторіть процедуру; якщо електропідпал не працює через відсутність електроживлення чи вологу свічку запалювання, газ можна запалити за допомогою сірників чи запальнички.
- У моделях із газконтролем (який перекриває газ у разі згасання полум'я) конфорки запалюються як описано вище, однак після того, як полум'я загорілося, **необхідно потримати перемикач натиснутим протягом 5-6 секунд**. Після закінчення цього часу, достатнього для термоелемента, щоб увімкнутися, полум'я горітиме постійно.
- Після цього можна регулювати потужність конфорки від мінімальної до максимальної. Встановлювати регулятор у положення між 0 та великим полум'ям не рекомендовано, бо у цьому інтервалі полум'я не стабільне та може згаснути.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!: Після чищення поверхні, переконайтеся, що всі конфорки встановлено на свої місця, а також, що вони не контактують із запалювачем.**

Для найкращої роботи конфорок використовуйте каструлі із плоским дном та відповідним діаметром.

Для посуду малого діаметру необхідно регулювати потужність горіння так, щоб полум'я торкалося дна посуду, але не перетікало за краї. Не користуйтеся посудом із вигнутим чи увігнутим дном.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: якщо полум'я випадково згасло, поверніть ручку регулятора у позицію 0 та залиште принаймні на 1 хвилину до того, як спробувати запалити її знову.**

- Щоб загасити вогонь та перекрити подачу газу, поверніть ручку перемикача у позицію 'OFF' (●).

**УВАГА:** Використання газової варильної поверхні може викликати підвищення температури, вологості та рівня продуктів згорання у приміщенні, де її встановлено. Забезпечте хорошу вентиляцію кухні, особливо під час роботи поверхні: відкрийте призначені для цього вентиляційні отвори, чи встановіть механічний вентиляційний прилад (механічну витяжку).

Довге інтенсивне використання приладу може вимагати додаткової вентиляції, наприклад, відкритого вікна, або збільшення потужності вентиляції, наприклад, збільшенням швидкості механічної витяжки, якщо така використовується.

**УВАГА:** Деякі частини поверхні можуть нагріватися під час використання. Не залишайте дітей без нагляду.

**УВАГА:** Цей прилад призначено лише для приготування їжі. Не використовуйте його для будь-яких інших цілей, наприклад, опалення кімнати.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

**Не використовуйте пароочисники для чищення цього приладу. Пара може викликати коротке замикання електричних елементів.**

- Регулярно очищуйте прилад від бруду, бажано після кожного використання після того, як поверхня охолоне.
- Щоб уникнути плям від води та вапняного нальоту, використовуйте м'яку тканину щоб витерти поверхню, що була помита водою.
- Їжа, що перекипіла через край, може викликати знебарвлення частин конфорки та сталеві поверхні. **Одразу ж видаляйте усі забруднення**

**Щоб уникнути пошкодження поверхні Вашого приладу, не користуйтеся наступним:**

- мийними засобами, що містять соду, луги, аміак, кислоти та хлориди.
- мийними засобами, що містять засоби для видалення накипу
- засобами для видалення плям та іржі
- абразивними мийними засобами, наприклад, порошкові чи кремеві мийні засоби
- мийними засобами, що містять розчинник
- мийними засобами для посудомийних машин
- мийними засобами для грилів та духовок
- мийними засобами для скла
- жорсткими, абразивними щітками чи губками, наприклад, щітки або губки, що використовувалися із абразивними мийними засобами
- гострі предмети (це може пошкодити ущільнювач між рамкою та робочою поверхнею).

### **Решітка та ручки перемикачів**

**Не мийте решітку у посудомийній машині. Не знімайте регулятори з варильної поверхні. Під час чищення регуляторів не використовуйте абразивних мийних засобів, губок чи щіток.**

Зніміть решітку. Помийте решітку та ручки перемикачів слабким теплим розчином рідкого мийного засобу та м'якою губкою. Стійке забруднення спочатку відмочіть. Після чищення витріть усі поверхні насухо м'якою тканиною.

### **Конфорки**

**Не мийте жодних частин конфорки у посудомийній машині.**

Конфорки мають бути розібрані та вимиті вручну слабким теплим розчином рідкого мийного засобу та м'якою губкою. Не зйомці частини конфорки можна чистити лише м'якою ганчіркою. Свічка запалювання та термоелемент треба обережно протирати сильною ганчіркою. Не мочіть запальник. Мокрий запальник не дає іскри. Після чищення витріть усі поверхні насухо м'якою тканиною. Переконайтеся, що отвори для полум'я чисті та повністю сухі. Поверхня кришки конфорки із часом стане більш матовою. Це нормально та не впливає на роботу конфорки.

### **Склокерамічні поверхні**



Рис.1



Рис.2



Рис.3

Склокерамічну поверхню можна чистити тільки, якщо вона повністю холодна, бажано після кожного використання, в іншому випадку навіть маленькі плями, що залишились після готування, можуть залишитись на поверхні назавжди. Для регулярного догляду за скло керамічною поверхнею використовуйте спеціальні засоби, розроблені таким чином, що залишають після себе тонку плівку.

Перед кожним використанням витирайте поверхню від пилу – він може залишити подряпини (Рис. 1).

**ОБЕРЕЖНО:** Застереження: використання металевої щітки, абразивних мочалок та агресивних мийних засобів спричиняє подряпини. Поверхня може бути ушкоджена агресивними спреями та невідповідними рідкими хімікатами (Рис. 1 і 2).

Позначки зон можуть стиратись від використання неадекватних м'яких засобів або нерівного чи ушкодженого дна посуду.

Маленькі плями можна усунути вологою м'якою ганчіркою, потім поверхню слід витерти насухо (Рис. 3).

Плями від води видаляються слабким розчином оцту, але ним не можна чистити рамку поверхні (тільки окремі моделі) – вона може втратити блиск. В жодному разі не використовуйте агресивні спреї або засоби для видалення накипу (Рис. 3).

Великі плями видаляються спеціальними засобами для чищення склокераміки.

Дотримуйтесь інструкцій виробника засобу.

Будьте уважними: не залишайте частинок мийних засобів на поверхні, інакше вони нагріються під час готування і можуть ушкодити поверхню (Рис. 3).

«Складні» плями видаляються спеціальним скребком для склокераміки. Пильнуйте,



Рис.4



Рис.5

щоб ручка скребка не торкалась конфорок (Рис. 4). Поводьтесь із скребком обережно, щоб не поранитись!

Цукор і їжа, що містить цукор становить загрозу для склокерамічної поверхні (Рис. 5), отже залишки цукру або плями від їжі, що містить цукор слід відразу видаляти, коли конфорки все ще теплі (Рис. 4). Знебарвлення склокерамічної поверхні не впливає на якість її функціонування. В більшості випадків це є наслідком пригорання частинок їжі або результатом пересування посуду (особливо з алюмінієвим або мідним дном) по поверхні. Таке знебарвлення тяжко усунути.

**Примітка:** Всі зазначені вище ушкодження стосуються естетичного вигляду поверхні і не впливають на її функціонування. Такі ушкодження не підлягають гарантійному обслуговуванню.

## **СПЕЦІАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НЕСПРАВНІСТЬ**

### **Важливо**

- Протягом гарантійного періоду лише авторизований виробником сервісний центр може здійснювати ремонт.
- Перед ремонтом відключіть прилад від електромережі.
- Будь-які некваліфіковані спроби та/або ремонт можуть спричинити коротке замикання або удар струмом. Щоб уникнути цього, не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. Зверніться до фахівця авторизованого сервісного центру..
- У випадку невеликих збоїв чи проблем у роботі приладу, перевірте таблицю нижче, щоб перевірити, чи можете Ви самостійно усунути причину збою.

Якщо збій в роботі приладу спричинений неправильним використанням, сервісне обслуговування впродовж гарантійного періоду не безкоштовне. Зберігайте ці інструкції у легкодоступному місці, ; якщо Ви передаєте прилад третій особі, ці інструкції також мають передані разом із ним.

Поради щодо усунення звичайних проблем.

Полум'я нестабільне.	Неправильне підключення газу.	Фахівець повинен правильно підключити газ!
Миттєва зміна полум'я.	Неправильно складені компоненти конфорки.	Розберіть конфорку і складіть її правильно!
Підпалення конфорок триває надто довго	Неправильно складені компоненти конфорки.	Розберіть конфорку і складіть її правильно!
Полум'я гасне після підпалу	Рано відпустили ручку конфорки. Ручку недостатньо натиснуто.	Утримуйте ручку натиснутою довше. Перед тим, як її відпустити, натисніть її ще раз ретельно.
Змінився колір решітки конфорки.	Нормальна ситуація, спричинена високою температурою	Чищення спеціальними засобами для чищення металу.
Не спрацьовують електричні операції.	Згорів запобіжник.	Перевірте запобіжник і замініть його, якщо це необхідно.
Не функціонує електропідпал.	Частинки їжі або детергенту заблокували контакт між запалювальним пристроєм конфоркою.	Розберіть конфорку і почистіть отвір
Кришка конфорки виглядає ахливо.	Звичайне забруднення	Почистіть кришку засобом для чищення металу.

Якщо Вам не вдалося усунути проблему самостійно, слідуючи інструкціям вище, зверніться до авторизованого сервісного центру. Усунення будь-яких неполадок чи звернення про ремонт під час гарантійного строку, які стали наслідком неправильного підключення або використання приладу не покривається гарантією. У таких випадках ремонт проводиться за рахунок користувача.

**Виробник прагне до постійного вдосконалення. З цієї причини, текст та ілюстрації в цій книзі, можуть бути змінені без попереднього повідомлення.**

**ADJUSTMENT TO A DIFFERENT TYPE OF GAS**

CS	PRESTAVBA NA JINÝ DRUH PLYNU
PL	DOSTOSOWANIE DO INNEGO RODZAJU GAZU
HU	A KÉSZÜLÉK ÁTÁLLÍTÁSA MÁΣ TÍPUSÚ GÁZRA
HR	PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA
SK	PRISPÔSOBENIE NA INÝ DRUH PLYNU
SL	PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA
KK	ГАЗДЫҢ БАСҚА ТҮРІНЕ КҮЙГЕ КЕЛТІРУ
RU	НАСТРОЙКА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА
UK	ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ
BG	АДАПТИРАНЕ КЪМ РАЗЛИЧЕН ВИД ГАЗ

	Art.no.	Country of destination	Category	Gas and supply pressures
CS	Artiklu	Země určení	Kategorie	Plynu a tlaky
PL	Kod produktu	Kraj przeznaczenia	Kategoria	Gazu i ciśnienia
HU	Cikkszám	Célországban	Kategóriák	Gas és a nyomást
HR	Art. br.	Zemlja odredišta	Kategorija	Plinom i pritisci
SK	Artiklu	Krajiny určenia	Kategórie	Plynu a tlaky
SL	Art. No.	Namembna država	Kategorija	Plinom in tlaki
KK	Бап саны	Межелі ел	Санат	Газдың түрі
RU	Арт. №	Страна назначения	Категория	Газо- и давлениях
UK	Артикул	Країна призначення	Категорія	Газо- і тисках
BG	Артикул номер	Държава	Категория	Газ и налягане

499602 499604 499606	CZ	II2H3+	G20=20mbar ; G30/G31=28-30/37mbar
	PL	II2E3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=37mbar
	HU	I3B/P	G30/G31=30mbar
	HR	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SK	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SI	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	KZ		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	RU		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	UA		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
BG	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar	